



ESPACE NATURE



Yana Bystrova / Igor Chelkovski / Faïna Kremerman

11 juin – 31 juillet 2009

La galerie Blue Square est heureuse de présenter le travail des artistes russes parisiens Yana Bystrova, Faina Kremerman et Igor Chelkovski. Le thème de cette exposition est l'abstraction et la question de la représentation de la nature que l'on retrouve dans les œuvres de ces trois artistes à travers une recherche sur la couleur, les formes et la matière picturale. Ces trois artistes peignent, en huile ou en acrylique, sur toile ou sur panneau de bois. Igor Chelkovski montre également des sculptures de sa série *Projet d'architecture*, constructions géométriques en bois sur le thème de la nature.

Yana Bystrova est née en 1966 à Kiev en Ukraine et vit à Paris depuis 1991. Elle a montré son travail à Kiev, Moscou, Helsinki, Londres et Paris. En tant que membre du groupe d'artistes *Resolute edge of Voluntary Border for a National Post-Eclectism* de 1987 à 1990, Yana Bystrova a passé plusieurs années dans les ateliers légendaires de Furmanny Lane à Moscou. Elle se consacre aujourd'hui à la question de l'ambiguïté de la perception. Son travail est fondé sur l'omniprésente compétition entre le conscient et le subliminal (le structuré contre le spontané, le rationnel contre l'émotionnel), qui tour à tour, requiert une interaction avec le spectateur sous la forme d'une interprétation active. Dans sa série *Pleinair* (2008), exposée à la galerie, l'artiste explore la théorie des couleurs et des formes et joue sur l'illusion des sens et de la perception.

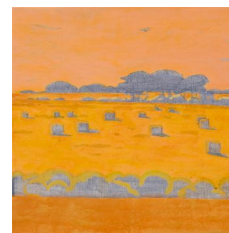
Faina Kremerman est née en 1961 à Moscou et a étudié à l'Ecole Nationale des Arts appliqués. En 1990, elle s'installe à Paris. Elle commence alors à explorer la tridimensionnalité avec la céramique et, plus tard, en insérant dans ses peintures des références architecturales tout en rendant ses œuvres de plus en plus abstraites. Dans sa récente série *Espace*, les représentations textuelles de la lumière et de l'espace explorent les qualités éphémères de l'œuvre. Elle s'attache aussi à exprimer le rapport entre une nature noueuse et l'architecture limitative. Elle incorpore des grains de marbre et des fils de nylon qui apportent texture et relief à ses toiles. Les fils de nylon reflètent la lumière, procurant ainsi un effet tridimensionnel à l'œuvre bidimensionnelle. L'artiste rapproche cet effet des subtilités de l'atmosphère.

Igor Chelkovski, né en 1937, vient de la tradition des avant-gardes russes non-conformistes. Il présente sa conception de la couleur et de la forme dans une série de toiles ainsi que de l'espace et du volume à travers ses sculptures. À ses débuts à Moscou et Novgorod, Chelkovski travaille comme restaurateur d'icônes. Plus tard, il devient le très renommé éditeur en chef du journal *underground* d'art contemporain soviétique "A-Ya" (A-Z). La série de fleurs pop dans la veine de Warhol et montrée à la galerie sert d'image de référence à l'artiste pour créer un jeu de couleurs et de formes. Les sculptures, quant à elles, reflètent son intérêt pour "les plans, les schémas et la transparence". Il déclare : "Je dessine dans l'air, et l'œil ne voit que les lignes et contours alors que l'imagination recrée l'ensemble, c'est-à-dire l'objet".





YANA BYSTROVA



Née à Kiev en 1966, Yana Bystrova est diplômée de l'Ecole des Beaux-Arts de Kiev et de l'Académie des Beaux Arts et de l'Architecture de Kiev (département art monumental). Depuis 1991, elle vit et travaille à Paris. Elle travaille dans les domaines de la peinture, de la photographie, du multimédia et du design.

EXPOSITIONS PERSONNELLES & COLLECTIVES (sélection)

- 2008 "CLOSE-UP FROM A DISTANCE" "TRYPTICH" GALLERY, KIEV
- 2007 "LANDSCAPES" ARTIST'S ATELIER, PARIS
- 2006 "LANDSCAPES" ARTIST'S ATELIER, PARIS
- 2003 "BODY COUNT" GALERIE "L'ŒIL DU HUIT", PARIS
- 1998 "YOUR PHOTO HERE" ATTACHE GALLERY, LONDON
- 1996 "THE HONEY BEE SERIES" ATELIER MICHEL HOSSZU, PARIS
- 1995 "YANA" GALERIE "EUROPA", PARIS
- 1993 "SALON DE MAI" GRAND PALAIS, PARIS
- 1993 "EXPOSITION DE DESSIN" ACADEMIE DES BEAUX ARTS, PARIS
- 1991 "EXPLOSION" FESTIVAL D'AVIGNON, AVIGNON
- 1990 "EROTISISM" PALAIS DE LA JEUNESSE, MOSCOU
- 1990 "YOUNG ARTISTS FROM KIEV" GALERIE KAI FORSBLOM, HELSINKI
- 1990 "EXPLOSION" FESTIVAL D'AVIGNON, AVIGNON
- 1989 "THE RESOLUTE EDGE OF NATIONAL POSTECCLECTICISM" BELYAYEVO, MOSCOU
- 1989 "FOURMANNY LANE" FONDATION POLONAISE D'ART MODERNE, VARSOVIE
- 1988 "EIDOS" PALAIS DE LA JEUNESSE, MOSCOU
- 1988 "LOVE" ANDREYEVSKY SPOUSK, KIEV
- 1988 "LE DIALOGUE TRAVERS LES SIECLES" INSTITUT POLYTECHNIQUE, KIEV
- 1987 "LA COMPETITION DE PEINTURE" MAISON DES ARTISTES, KIEV
- 1987 "KIEV-TALLIN" INSTITUT POLYTECHNIQUE, KIEV



IGOR CHELKOVSKI



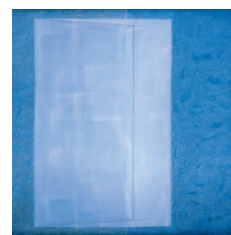
Igor Chelkovski est né à Orenburg en Russie en 1937. De 1954 à 1959, il étudie à l'Ecole des Beaux-Arts de Moscou. De 1962 à 1966, il participe à la restauration de fresques et d'icônes au Kremlin à Moscou et à Novgorod. En 1971, il commence un travail de sculpture. En 1976, il s'installe en France où il publie de 1979 à 1986 le magazine A-Ya consacré à l'art non officiel d'Union Soviétique. Depuis 2001, il retourne fréquemment à Moscou. Ses oeuvres sont dans les collections publiques d'institutions internationales telles que la Galerie Nationale Tretyakov (Moscou), le Musée Russe (St. Petersburg), le Centre Georges Pompidou, le Jane Voorhees Zimmerli Art Museum (USA), le Musée d'Art contemporain de Vienne (Autriche) ou la Collection George Costakis (Grèce).

EXPOSITIONS PERSONNELLES & COLLECTIVES (sélection)

- 2005 RUSSIAN POP ART, STATE TRETYAKOV GALLERY, MOSCOW
- 2004 NEW ACQUISITIONS AT THE NATIONAL CENTER FOR CONTEMPORARY ARTS IN MOSCOW
- 2003 MOSCOW ABSTRACTION: SECOND HALF OF THE 20TH CENTURY, TRETYAKOV GALLERY, MOSCOW
- 2002 GALERIE WEILLER, PARIS
- 2001 CASSANDRA GALLERY, DROBAK
ABSTRACT ART IN RUSSIA: THE TWENTIETH CENTURY, STATE RUSSIAN MUSEUM, ST. PETERSBURG
- 2000 FORUM LINDENTHAL GALLERY, COLOGNE
BOOKS AND THEIR POSSIBILITIES, GALERIE CLAUDE DORVAL, PARIS
FESTIVAL GARONNE IN TOULOUSE
- 1999 GALERIE DÉLIRE EN FORMATION, PARIS
TRANSPARENCY AT THE COCHIN INSTITUTE, PARIS
- 1997 CLARA MARIA SELS GALLERY, DÜSSELDORF
GALERIE WEILLER, PARIS
- 1995 CLARA MARIA SELS GALLERY, DÜSSELDORF
MOSCOW: THE GROUP AT NEUEHOFF GALLERY, NEW YORK
FROM GULAG TO GLASNOST, ZIMMERLI ART MUSEUM, USA
DOCUMENTA-HALLE, KASSEL
- 1993 CLARA MARIA SELS GALLERY, DÜSSELDORF
RUSSIAN ARTISTS IN LUXEMBOURG
- 1986 CONTEMPORARY RUSSIAN ART, COLOGNE
- 1979 TWENTY YEARS OF UNOFFICIAL ART AT BOCHUM MUSEUM, GERMANY
- 1978 DISSIDENTS AT THE MUSEUMS OF TURIN AND LODI, ITALY
- 1977 MAY SALON, PARIS
NEW SOVIET ART: UNOFFICIAL VIEW AT VENICE BIENNALE AND RUSSIAN ARTISTS, TOKYO
- 1976 LEONID SOKOV'S STUDIO, MOSCOU
- 1962 BLUE BIRD CAFE, MOSCOU



FAÏNA KREMERMAN



Née à Moscou en 1961, Faïna Kremerman est diplômée de l'Ecole Nationale d'Arts Appliqués de Moscou. Depuis 1990, elle vit et travaille à Paris. Elle travaille dans les domaines de la peinture et de la céramique et de 1992 à 1994 a donné des cours de céramique à l'Atelier Mire à Paris.

EXPOSITIONS PERSONNELLES & COLLECTIVES (sélection)

- 2008 GALERIE «PLATFORM SARAI», FRANCFORT
CENTRE D'ART CONTEMPORAIN, «LES SALAISONS», ROMAINVILLE
- 2007 GALERIE «DOM», EDIMBOURG
- 2005 GALERIE «DOM», EDIMBOURG
GALERIE «PLATFORM SARAI», FRANCFORT
- 2004 GALERIE «DOM», EDIMBOURG
GALERIE «DOM», GLASGOW
- 2003 GALERIE «DOM», EDIMBOURG
CATHÉDRALE SAINT-GILLES, FESTIVAL D'EDIMBOURG, ECOSSE
- 2002 GALERIE «DOM», EDIMBOURG
- 2001 GALERIE «JUPITER», PARIS
- 2000 GALERIE «JUPITER», PARIS
GALERIE «DOM», EDIMBOURG
- 1999 GALERIE «DOM», EDIMBOURG
- 1997 GALERIE «DOM», EDIMBOURG
GRANDE ARCHE «REGARD DU MONDE», LA DÉFENSE
- 1996 GALERIE «DOM», EDIMBOURG
- 1995 CONSULAT D'ANGLETERRE, EDIMBOURG
- 1994 CENTRE CULTUREL «EXPRESSION CÉRAMIQUE», AUXERRE
- 1993 RÉSIDENCE PRIVÉE, PARIS
CENTRE CULTUREL CORÉE, PARIS



DIANNE BEAL & VINCENT SATOR



La Galerie blue square a ouvert ses portes en octobre 2007 rue Debelleye, dans le Marais, à Paris, dans un ancien hôtel particulier du XVII^e siècle.

La Galerie blue square se consacre aux **artistes contemporains** inspirés par les avant-gardes russes des années 1920 et 1930 comme le suprématisme, le constructivisme ou l'art non-objectif.

Thèmes, mouvements et recherches artistiques exposés par la galerie :

- L'école de Sterligov et « le cercle de Malevitch » : Gennady Zubkov
- La première génération d'artistes non-conformistes russes des années 1970 : Oscar Rabine, Igor Makarevich, Leonid Lamm, Vladimir Titov, Leonid Borisov...
- Le groupe des « Vosmidesyati » des années 1980 : Yuri Avvakumov, Alexander Konstantinov, Vladimir Nasedkin, Tania Badanina, Oleg Lang, Valery Orlov, Alexander Brodsky...
- Les mouvements et artistes émergents de Moscou et de Saint-Pétersbourg

Dianne Beal et Vincent Sator sont les cofondateurs de la Galerie blue square. Vincent Sator a travaillé en France, en Suisse et à Hong Kong pour des institutions publiques et des galeries privées tels que le Musée national d'Art moderne à Paris ou Blondeau Fine Art Services à Genève. Dianne Beal, d'origine américaine, a travaillé en tant que commissaire indépendant aux Etats-Unis et marchand d'art en promouvant l'art contemporain russe à Washington DC depuis plus de quinze ans. A la faveur de sa récente installation à Paris, elle a décidé de poursuivre son activité en France tout en continuant à se rendre régulièrement en Russie.



Adresse & téléphone : 14 rue Debelleye 75003 Paris tel/fax 01 49 96 59 17

Email & internet : art@galeriebluesquare.com & www.galeriebluesquare.com

Métro : Filles du Calvaire Ligne 8

Heures d'ouverture : Mardi – Samedi de 11h à 19h

Contact : Vincent Sator 01 49 96 59 17 – 06 61 96 38 03 sator@galeriebluesquare.com